



Local Culture

Dựng nêu ở Hoàng cung

Lễ cầu ngư ở làng Thai Dương Hạ



MÙA XUÂN Ở HUẾ
BAO GIỜ CŨNG ĐẾN SỚM HƠN VÀ ĐẬM ĐẶC SẮC MÀU TRUYỀN THỐNG.

Như ở Huế bao giờ cũng đến sớm hơn và đậm đặc sắc màu truyền thống bởi các lễ nghi và hội hè.

Khoảng từ ngày 20 tháng 12 âm lịch trở đi, chợ hoa xuân của Huế bắt đầu họp. Các loại hoa Tết từ khắp nơi được đưa về các chợ hoa ở công viên Phú Văn Lâu, công viên Thương Bạc và dọc tuyến đường Lê Quý Đôn bên bờ nam sông Hương. Ngày xưa, chợ hoa Tết phần nhiều là các loại hoa mai, cúc và các loài hoa kiểng địa phương, nay thì có thêm nhiều thứ

hoa xuân mới, nhất là các loại phong lan, địa lan được đưa về từ Đà Lạt; đào thắm, đào phai từ đất Bắc. Cổ đô trở nên rộn ràng và đa sắc màu. Xuân như đang đến từng ngày. Rồi trong không gian đầy sắc xuân đó, lễ Dựng nêu được cử hành trong Hoàng cung vào ngày 23 tháng Chạp, chính thức báo hiệu bắt đầu kỳ nghỉ Tết, đón xuân. Tục dựng nêu đón Tết mới được phục hồi khoảng chục năm trở lại đây nhưng nay đã lan rộng ra nhiều địa phương. Đó là tín hiệu tốt bởi một nghi lễ đẹp đầy bản sắc đang được hồi sinh.

Hoàng cung Huế và tất cả các điểm di tích của cố đô đều mở cửa miễn phí trong 3 ngày đầu tiên của năm mới để đón du khách. Nhiều hoạt động văn hóa được tổ chức để phục vụ người dân địa phương và du khách: Múa Lân Sư Rồng trước cổng Ngọ Môn, trình diễn Đại nhạc ở sân điện Thái Hòa, Tiếu

Mùa Xuân Ở ĐẤT CỐ ĐÔ

Bài: Phan Thanh Hải

Ảnh: Bảo Minh, Thanh Toàn





Lễ rước nêu

cầu tài. Đó cũng là một nét khác biệt của vùng đất Thiên kinh.

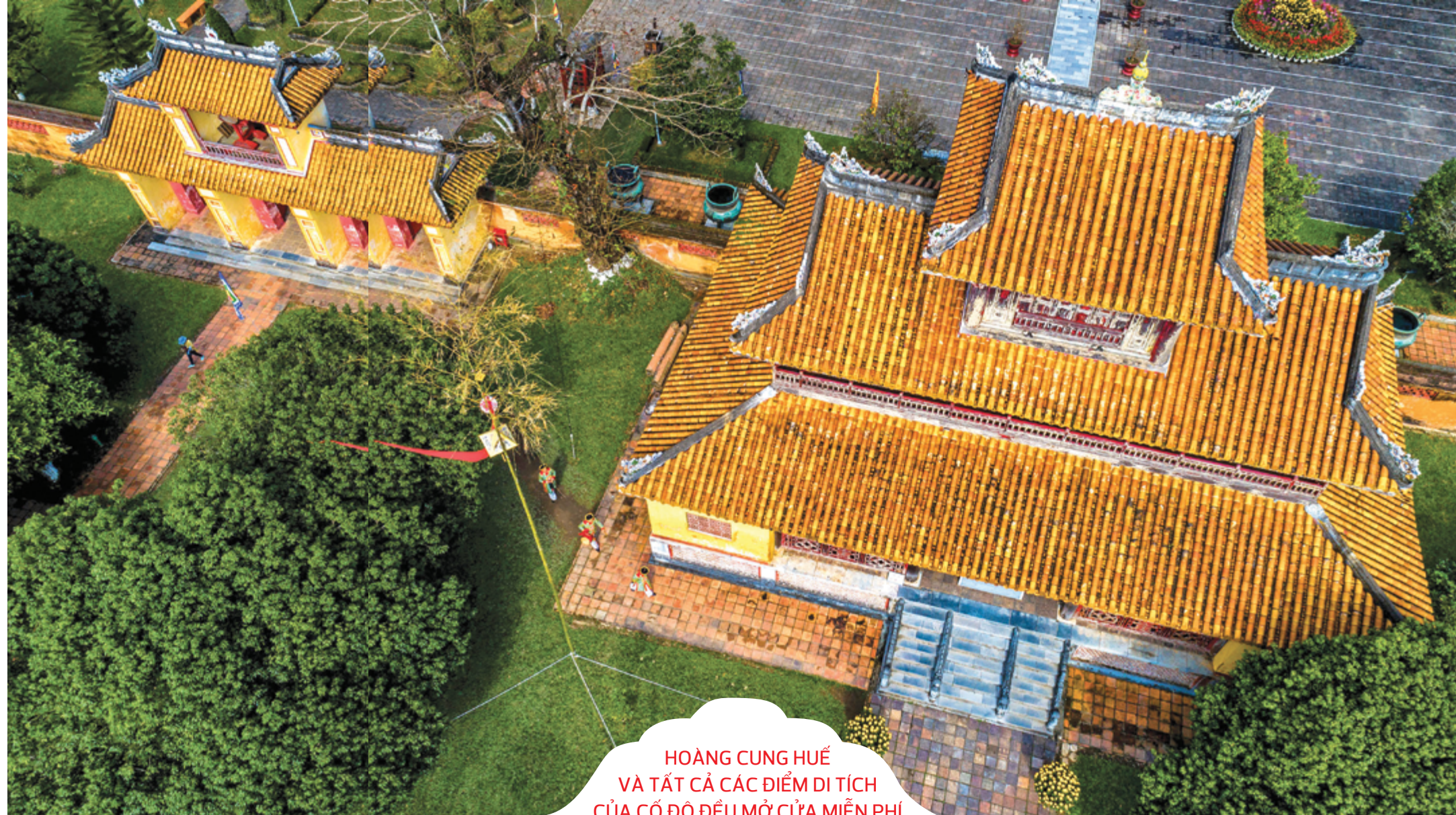
Từ ngày mừng 5 Tết, sau khi thăm viếng bạn bè người thân, người Huế mới thực sự du xuân. Tục du xuân hẳn đã có từ xa xưa nhưng theo ghi chép chính thức thì từ thời vua Đồng Khánh, triều đình mới định ra lệ này. Nhưng thay vì du xuân vào ngày mừng 5 Tết, vua Đồng Khánh lại xuất hành từ ngày mừng 1, ngay sau lễ Khánh hạ đầu năm (lễ gặp mặt nghe bách quan chúc tụng đầu xuân mới) ở điện Thái Hòa. Ngày xưa vua du xuân là để ngắm phố phường và cuộc sống của dân chúng vùng kinh thành, có ngựa xe cờ quạt, tiến hô hậu ủng, thường thu hút sự chú ý của rất nhiều người. Ngày nay, Huế có rất nhiều nơi để người dân và du khách đi du xuân ngoạn cảnh,

nhạc ở sân Thế Tổ Miếu, các trò chơi cung đình như thả thơ, đồ chữ, chơi đấu hổ ở trường lang Tử Cấm Thành, các hoạt cảnh Đám cưới công chúa, Hoàng thái hậu hồi cung ở cung Diên Thọ, cung Trường Sanh... Những ngày ấy các khu di tích bao giờ cũng thu hút đông đảo người viếng thăm, cảnh “Ngựa xe như nước, áo quần như nêm” rất thường gặp.

Đầu năm mới cũng là dịp người Huế đi viếng mộ người thân và lên chùa viếng Phật. Những ngôi chùa lớn, nhỏ khi ấy cũng rất đông người nhưng không hề ồn ào mà vẫn giữ được sự yên ắng thanh tao bởi ai cũng đi nhẹ nói khẽ. Người lên chùa phần lớn là Phật tử, họ đi tìm sự bình an trong tâm hồn chứ không cầu lộc



Rước nêu ở Hoàng cung



**HOÀNG CUNG HUẾ
VÀ TẤT CẢ CÁC ĐIỂM DI TÍCH
CỦA CỔ ĐÔ ĐỀU MỞ CỬA MIỄN PHÍ
TRONG 3 NGÀY ĐẦU TIÊN CỦA NĂM
MỚI ĐỂ ĐÓN DU KHÁCH.**

Cây nêu ở Thế Tổ Miếu

ngoài kinh thành, lăng tẩm, chùa chiền còn có các danh lam thắng cảnh mới như Thiền viện Trúc Lâm Bạch Mã, vùng đầm phá Tam Giang, làng cổ Phước Tích...

Ngày mừng 7, trong Hoàng cung tổ chức lễ Hạ nêu trong không khí rộn ràng với sự tham gia của hàng trăm người. Theo lệ xưa, kỳ nghỉ lễ đến đây là chấm dứt, triều đình bỏ phong ấn để trở lại làm việc bình thường. Nhưng đối với dân gian, các lễ hội xuân từ đây mới bắt đầu. Đó là lễ hội đền Huyền Trân Công chúa được tổ chức ở núi Ngũ Phong; tiếp theo sau là lễ hội Vật

làng Sinh ở làng Lại Ân và lễ hội Cầu ngư ở làng Thai Dương Hạ cạnh cửa biển Thuận An. Lễ hội này có lịch sử hơn 500 năm, là một trong những lễ hội Cầu ngư lớn nhất, nổi tiếng nhất của khu vực miền Trung Việt Nam.

Bước sang tháng Hai âm lịch, đến các nghi lễ nông nghiệp được tổ chức. Ngày xưa, lễ tế Giao thường được tổ chức vào tháng này (gọi là tháng Trọng Xuân) để cầu cho Quốc thái dân an, mưa thuận gió hòa. Sau tế Giao là tế Xã Tắc, là lễ tế thần Đất và thần Ngũ cốc, cầu cho mùa màng bội thu. Cũng trong

tháng này triều đình tổ chức lễ cày ruộng Tịch điền để nhà vua xuống ruộng, cày vài luống cày trên thửa ruộng dành riêng cho nghi lễ đặc biệt này để tỏ ý khuyến nông. Ngày nay, lễ tế Giao được tổ chức 2 năm một lần, thường vào đầu dịp tổ chức Festival văn hóa Huế; còn lễ tế Xã Tắc thì đã được tổ chức thường niên đúng theo lệ cũ.

Lễ hội và các nghi thức truyền thống khiến cho mùa xuân ở đất cổ đô Huế luôn mang đậm một sắc thái riêng, ai từng được trải nghiệm một lần thì sẽ rất khó quên. 🌸

Spring IN THE ancient THE capital

Story: **Phan Thanh Hai**
Photos: **Bao Minh, Thanh Toan**

Traditional festivals and rituals add to Hue's beauty in the springtime.



Erecting the New Year Tree at The To Temple

Compared to other parts of the country, spring seems to come earlier in Hue, promising rich traditional values brought by rituals and festivals.

On the 20th day of the 12th lunar month, spring flower markets open in Hue. Tet flowers are transported from all over the country to flower markets in Phu Van Lau Park, Thuong Bac Park, and along Le Quy Don Road on the southern bank of the Huong River. In the past, typical Tet blooms included apricot flowers, chrysanthemums, and local ornamental flowers. Now, other kinds of spring blossoms have been introduced, especially orchids from Dalat and peach blossoms from the North. The

former capital city comes alive with vibrant colors.

In this festive atmosphere, the ceremony to erect the New Year tree is held in the Imperial Palace on the 23rd day of the 12th lunar month. This officially marks the start of the Tet holidays and celebrates the arrival of spring. The custom of erecting the New Year tree was only revived around a decade ago - a good sign for our traditional culture.

In the first three days of the Lunar New Year, the Imperial Palace and all other historical sites of the former imperial city welcome visitors for free. Many cultural activities draw locals and visitors, including Lion Dances in front of the Meridian Gate, large-scale royal court music

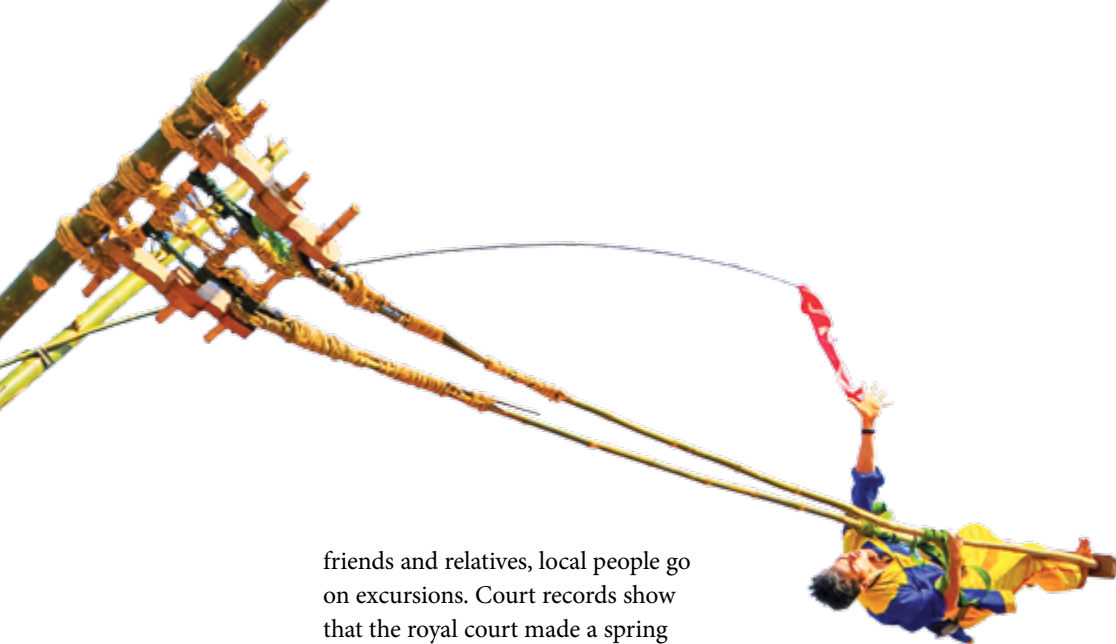
performances in the courtyard of Thai Hoa Palace, smaller-scale performances in the courtyard of The To Temple, traditional royal games in the gallery of the Forbidden City, and reenactments of the princess' wedding, or the Empress Dowager's return to Dien Tho Palace and Truong Sanh Palace.

At the start of the Lunar New Year, the people of Hue also visit their deceased relatives and go to pagodas. All pagodas are crowded yet serene, as everyone minds their steps and lowers their voices. Most of those visiting Hue's pagodas are Buddhists looking for peace of mind, not luck or prosperity.

From the fifth day of the Lunar New Year, after visiting



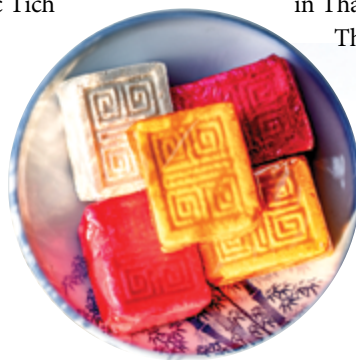
The procession of the New Year Tree



friends and relatives, local people go on excursions. Court records show that the royal court made a spring pilgrimage as far back as the reign of Dong Khanh. Instead of starting his spring travels on the fifth day of Tet, Emperor Dong Khanh set out on the first day, right after greeting high-ranking officials in Thai Hoa Palace. In those days, the emperor and his entourage toured the streets to see how the commoners lived.

Nowadays, Hue offers many places for New Year's outings. Apart from the citadel, tombs, and pagodas, newer attractions include the Truc Lam Bach Ma Zen Monastery, Tam Giang Lagoon, or Phuoc Tich ancient village.

On the seventh day of the New Year, the ceremony to lower the New Year tree is held in the Imperial Palace, watched by



hundreds. This ceremony traditionally marked the end of the holidays. The royal court would then resume work as usual. For common folk, this was the beginning of the spring festivities, starting with the festival of the Temple of Princess Huyen Tran held on Ngu Phong Mountain, followed by the wrestling festival of Sinh village in Lai An village and the Fishermen's Festival in Thai Duong Ha village near Thuan An Estuary. The third dates back more than 500 years and is one of the biggest fishermen's festivals in Central Vietnam.

Handmade paper flowers from Thanh Tien Village



IN HUE, SPRING ALWAYS SEEMS TO COME EARLIER THAN IN OTHER REGIONS, PROMISING RICH TRADITIONAL VALUES.



Sinh village hosts a traditional Vietnamese martial arts festival

The second lunar month brought agricultural rituals. In the past, the Giao Worship Ceremony to Heaven was held in this month to wish for prosperity for the nation, peace for the people, and good weather for farming. Next came the Xa Tac Worship Ceremony, to worship the God of the Earth and the God of Grains, and pray for bumper crops. In this month, the royal court would also organize the Plowing Ceremony, in which the emperor would plow a designated plot of land to demonstrate his support for agriculture. Today, the Giao Worship Ceremony is held once every two years, usually at the start of the Hue Cultural Festival, while the Xa Tac Worship Ceremony is held annually. These traditional festivals and rituals give spring in Hue a unique brilliance. 🌸



Calligraphy for the New Year

ON THE SEVENTH DAY OF THE NEW YEAR, HUNDREDS OF PEOPLE ATTEND A COLORFUL CEREMONY TO LOWER THE NEW YEAR TREE IN THE IMPERIAL PALACE.